

[TRANSLATION OF THE DOCUMENT INTO ENGLISH LANGUAGE]

(Unofficial translation)

DRAŽEN KOMARICA the president of Judges Web NGO presented the project originally imagined by the High Commercial Court.

Sale of bankruptcy assets on the internet

ASSOCIATION JUDGES WEB has developed an information portal on sale of bankruptcy debtor's assets

Dražen Komarica, the president of NGO Judges Web and counsellor to the Minister of Justice Ana Lovrin, few days ago held the new project presentation at the '7th Commercial courts judges counselling' at the Westin Panorama hotel. Judges Web realized the idea of the High Commercial Court regarding the liquidation of bankruptcy debtor's assets. Judges Web developed the portal where is possible, in one place – www.sudacka-mreza.hr, to see which bankruptcy debtor's assets are currently on sale.

Up to this time bankruptcy trustees had the obligation to publish the ads on sale of assets in daily press, but often happened that the ads went by unnoticed, or where written unclearly, so it was hard to understand what is actually on sale. It commonly resulted that the assets have been sold below the real price, whereof some individuals could have big interest. For this reason all those ads will be available at anytime on the Judges Web portal. Valuations of immovable assets, related photos, copies of cadastre plan and additional information will as well be available in a same place. Ads will be possible to search according to the type of assets, its price, or according to county where is on sale. Portal offers so far unavailable information about all the bankruptcy trustees in Croatia, about the assets on sale they manage together with the price, as well as the history of liquidations they managed. The project will be developed further during the next two years and most part will be financed through bilateral help for Croatia from the side of the Kingdom of Norway, which has already established successful cooperation with Judges Web. The Government plans to present the project to the general public during month of January because the project reflexes the Croatia's qualitative step forward in the judiciary reform.



KARIJERA I NOVAC

PRIREĐIO: MISLAV ŠIMATOVIĆ •
mislav.simatovic@nacional.hr • 01/5555 037

POVRAT MIROVINA

Počela isplata druge rate duga umirovljenicima



JOSIP PROTEGA,
predsjednik HPB-a

HPB Invest započeo je isplatu druge rate duga umirovljenicima u iznosu od 1,2 milijarde kuna. Na tekuće račune i štedne knjižice 292.158 članova Umirovljeničkog fonda u bankama ovog će tjedna biti uplaćeni pripadajući iznosi a u poštanskim će uredima sredstvima moći raspolagati i oni koji prime uputnički nalog.

IZVOZ

Novi ugovori Ericssona Nikole Tesle u Kazahstanu



GORDANA KOVAČEVIĆ,
Ericsson Nikola Tesla

Ericsson Nikola Tesla u Kazahstanu je ugovorio poslove vrijedne 12,4 milijuna kuna. Za 10,4 milijuna kuna ugovorena je isporuka 6 novih centrala MD110, dva proširenja istih, sustav upravljanja mrežom te podizanje revizije programske podrške za sve takve centrale. S tvrtkom TOO Bikada ugovorena je isporuka Mini Linkova u vrijednosti od dva milijuna kuna.

ZAMAH U BELJU

Mesni biznis Agrokor premašit će milijardu kuna



IVICA TODORIĆ,
predsjednik Agrokor

Koncern Agrokor otvorio je kraj Ivanić Grada prvu specijaliziranu farmu za proizvodnju telećeg mesa.

U farmu je investirano 15 milijuna kuna a u istom iznosu planira se vrijednost godišnje proizvodnje. U protekle dvije godine, otkako je vlasnik Belja i PIK Vrbovca, Agrokor je u ratarstvo i stočarstvo uložio više od 300 milijuna kuna. Ukupni Agrokorov promet u mesnom biznisu ove bi godine trebao premašiti milijardu kuna, kazao je izvršni direktor u Agrokoru Dragan Marčinko.



DRAŽEN KOMARICA

predsjednik udruge Sudačka mreža, predstavio je projekt koji je prvobitno zamišljen na Visokom trgovačkom sudu

Prodaja stečajne imovine na internetu

UDRUGA SUDAČKA MREŽA izradila je portal s informacijama o prodaji imovine stečajnih dužnika

Dražen Komarica, predsjednik nevladine udruge Sudačka mreža i savjetnik ministrice pravosuđa Ane Lovrin, održao je prije nekoliko dana na 7. savjetovanju sudaca trgovačkih sudova u hotelu Westin Panorama prezentaciju novog projekta kojim je Sudačka mreža realizirala ideju proizišlu s Visokog trgovačkog suda vezanu uz prodaju imovine stečajnih dužnika. Sudačka mreža izradila je portal na kojem se na jednom mjestu, na www.sudacka-mreza.hr može vidjeti koja se sve imovina stečajnih dužnika trenutno prodaje.

Dosad su stečajni upravitelji imali obvezu objavljivati oglase o prodaji te imovine u dnevnom tisku, ali se često događalo da ti oglasi prođu nezapaženo, a znali su i biti nejasno napisani, tako da se zapravo nije znalo što se prodaje. To je često rezultiralo time da je imovina prodavana ispod realne cijene, od čega su neki mogli imati velike koristi. Odsad će svi ti oglasi biti u svakom trenut-



NA PORTALU SUDAČKE MREŽE nalazi se preglednik imovine stečajnih dužnika koja se prodaje i stečajnih upravitelja

ku dostupni na portalu Sudačke mreže. Na istom mjestu naći će se i procjene vrijednosti nekretnina, njihove fotografije, kopije katastarskog plana i dodatni podaci. Oglase će se moći i pretraživati prema tipu imovine, njejoj vrijednosti, ili prema županijama u kojima se prodaje. Portal nudi i dosad nedostupne podatke o svim stečajnim upraviteljima u Hrvatskoj, o predmetima koje vode i njihovoj vrijednosti, kao i o tomu koje su predmete dosad vodili. Projekt će se tijekom sljedeće godine dodatno razvijati, a u većoj mjeri bi se trebao financirati od bilateralne pomoći koju Hrvatskoj pruža Kraljevina Norveška, koja sa Sudačkom mrežom već dulje vrijeme odlično surađuje. Vlada namjerava projekt široj javnosti predstaviti tijekom siječnja, jer on ocrtava kvalitetan pomak hrvatske u reformi hrvatskog pravosuđa.

SRĐAN ŠIMAC, predsjednik Visokog trgovačkog suda i Mario Vukelić, sudac aktivan u razvoju projekta



TEČAJ VALUTA			
VALUTA I JEDINICA	Ovaj tjedan	Prošli tjedan	1. 1. 2006.
1 EURO	7,349398	-0,01	-0,28
1 DOLAR	5,533769	-0,37	-11,07
100 TOLARA	3,067233	-0,0,2	-0,38
1 GBP	10,84782	-0,70	1,12
1 CHF	4,624881	-0,13	-2,48
Podaci prema tečaju HNB-a, preneseni s http://www.hnb.hr			
Cijene u USD	Cijena ovaj tjedan	Cijena prošli tjedan	%
NAFTA (BAREL)	62,03	63,43	-2,21
ZLATO (UNCIA)	631	650,7	-3,03
Cijene su izražene u \$			